

組 ( ) 番号 ( ) 名前 ( )

**Lesson 2 A Forest in the Sea 1**

(a) Among the world's great cities, Tokyo has less green space than London, Paris, or New York.

Among the world's cities

Tokyo	has	less green space	than {	London
主	ある	何が		Paris
				or
				New York

全訳例

---



---

(b) Tokyo needs more parks.

Tokyo	needs	more parks
主	必要だ	何を

全訳例

---



---

(c) But where can you put a big new park?

But

you	(can) put	a big new park	where
主	設置する	何を	

全訳例

---



---

\* 疑問文は見取り図化できないので、肯定文にする。

(d) Tokyo and Tadao Ando, the world-famous architect, have the answer: Tokyo Bay.

Tokyo and Tadao Ando =the world-famous architect	have	the answer
主	持っている	何を

\* A, B,は A=B の同格。「B という A」、「B である A」の訳語が付く。

全訳例

---



---

¶ 1  
(1) Hyde Park in London is 2.35 square kilometers.

Hyde Park	is	2.35 square kilometers
↑ A	=	B
/in London		

全訳例

---



---

(2) Central Park in New York is 3.4 square kilometers.

Central Park	is	3.4 square kilometers
↑ A	=	B
/in New York		

全訳例

---



---

(3) The Bois de Boulogne in Paris is 8.5 square kilometers.

The Bois de Boulogne	is	8.5 square kilometers
↑ A	=	B
/in Paris		

全訳例

---



---

(4) The Imperial Palace grounds in Tokyo are 1.15 square kilometers.

The Imperial Palace grounds	are	1.15 square kilometers
↑ A	=	B
/in Tokyo		

全訳例

---



---



(5)Tokyo needs more green space.

Tokyo	needs	more green space
主	必要だ	何を

全訳例

¶ 2  
(6)In 2005, Tokyo made a plan to build a large park in Tokyo Bay.

In 2005		
Tokyo	made	a plan
主	作った	何を

/ to build a large park in Tokyo Bay

全訳例

\* to の用法は形容詞用法で「～する（ための）計画」

(7)The new park is called "Umi-no-Mori."

The new park	is	called	"Umi-no-Mori"
A	=	B	

全訳例

(8)It will bring people closer to nature and bring fresh air into the city.

It	(will) bring	people	closer to nature
	and		
	bring	fresh air	into the city
主		何を	

全訳例

\* into the city の「前置詞＋名詞」は副詞で「どこ?」。新鮮な空気をもたらす→どこに?

¶ 3  
(9)Umi-no-Mori will be built on a landfill.

Umi-no-Mori	(will) be	built	on a landfill
A	=	B	される

全訳例

\* on a landfill の「前置詞＋名詞」は副詞で「どこ?」。建設される予定だ→どこに?

(10)There will be nearly half a million trees, a pond, and a tidal pool.

There	(will) be	nearly half a million trees a pond and a tidal pool
B	=	A

全訳例

\* 「50万本の樹木、池、そして潮だまりがあるでしょう」ではダメ。

(11)All sorts of birds will make their homes in this new park.

All sorts of birds	(will) make	their homes	in this new park
主	作る	何を	

全訳例

\* in this new park の「前置詞＋名詞」は副詞で「どこ?」。作るだろう→どこに?

(12)Visitors will be able to enjoy bird-watching and even camping.

Visitors	(will)(be able to) enjoy	bird-watching and even camping
主	楽しめる	何を

全訳例

\* even は副詞で「～でさえも」。ただの「も」でも良い。キャンプも楽しめる。



(13) Everyone wonders when the new park will open.

Everyone	wonders	when	the new park	(will) open
主	思う		何を	

**全訳例**

\* that+文はことシリーズ。when + 文も「何を」のところにあるから「ことシリーズ」で、「いつSがVするかということ」の意味になる。

(14) The trees will not grow to full size for about 30 years.

The trees	(will not) grow	to full size
主	成長する	for about 30 years

**全訳例**

\* to full size の「前置詞+名詞」は副詞で「どのように?」。成長する→どのように?ここでは「成長して~になる」と日本語にすると上手くゆく。

\* for about 30 years の「前置詞+名詞」も副詞で「いつ?」。成長する→いつまで?

\* 「その木々は成木になるまで約30年間成長しない」じゃおかしいよね。

(15) However, we hope to be able to begin using the park in the near future.

However

we	(hope to)(be able to) begin	using the park	in the near future
主	始められるといいね	何を	

**全訳例**

\* hope to は「~ to」で助動詞。

\* be able to も「be ~ to」で助動詞。

\* using the park の-ing は動名詞のことシリーズ。

\* in the near future の「前置詞+名詞」は副詞で「いつ?」。始められるといいね→いつ?

